

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 424

Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı, Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanı ve Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı Arasında İmzalanan COBRA Topçu Tespit Radarı 2013-2015 Arası Hizmet Desteği ile İlgili Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/739)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/739 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışişleri Komisyonu Raporu5

• Tasarı Metni7

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin7

• Mutabakat Muhtırası Metni9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-691-278

17/01/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 14/12/2012 tarihinde kararlaştırılan "Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı, Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanı ve Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı Arasında İmzalanan COBRA Topçu Tespit Radarı 2013-2015 Arası Hizmet Desteği ile İlgili Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/739)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Savunma Komisyonu

GEREKÇE

Yurtdışından tedarik edilen envanterimizdeki 2 adet COBRA Topçu Tespit Radarı için yurt içinden temin edilemeyen mal ve hizmetler; Avrupa Silahlanma ve İşbirliği Teşkilatı (OCCAR) tarafından yürütülen COBRA Programı çerçevesinde yurt dışından tedarik edilmektedir.

Türkiye, COBRA Topçu Tespit Radarı Hizmet Safhası Programına 2009-2010 yıllarını kapsayan Mutabakat Muhtırası 2 Nu.lı Değişikliğinin 13 Haziran 2010 tarihinde Resmi Gazetede yayımlanarak yürürlüğe girmesiyle katılmıştır. 2010 yılının sonunda Türkiye'nin program üyeliği sona ermiştir. Mutabakat Muhtırasının süresini 31 Aralık 2012 tarihine uzatacak 3 Nu.lı Değişikliğin onay işlemleri devam etmektedir. 3 Nu.lı Değişikliğin yürürlüğe girmemiş olması nedeni ile, Programdan halen tedarik yapılamamaktadır.

Programın 2013-2015 döneminde devam etmesi için İngiltere'nin programdan ayrılması nedeniyle yeni Mutabakat Muhtırası hazırlanmış ve katılımcı ülkeler Türkiye, Almanya ve Fransa tarafından imzalanmıştır. 2011 yılı başından günümüze mal ve hizmet tedariki yapılamayan programa 2013 yılında ivedilikle tekrar katılım, envanterdeki ileri teknoloji ürünü ve maliyetli radarların harekâta elverişli durumda bulundurulması maksadıyla önem arz etmektedir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı: 424)

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

14 Şubat 2013

Esas No: 1/739

Karar No: 341

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 17/1/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 28/1/2013 tarihinde tali komisyon olarak Milli Savunma Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı, Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanı ve Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı Arasında İmzalanan COBRA Topçu Tespit Radarı 2013-2015 Arası Hizmet Desteği ile İlgili Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 7/2/2013 tarihli 50 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Milli Savunma Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, yurt dışından tedarik edilen envanterdeki iki adet COBRA (Counter Battery Radar) Topçu Tespit Radarının harekate elverişli durumda bulundurulması maksadıyla yurt içinden temin edilemeyen mal ve hizmetlerin Avrupa Silahlanma ve İşbirliği Teşkilatı (OCCAR) tarafından yürütülen COBRA Programı çerçevesinde karşılanmasını teminen ülkemiz adına 10 Ağustos 2012 tarihinde imzalanan Mutabakat Muhtırasının onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, Ankara Milletvekili Emrullah İşler, İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar ve Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Üye
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>
İstanbul	İstanbul	Adana
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Yıldırım Tuğrul Türkeş</i>
Aksaray	Ankara	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	

Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Edibođlu</i>	<i>Ahmet Berat onkar</i>	<i>Harun Karaca</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>İsmail Safi</i>	<i>Abdullah alıřkan</i>
İstanbul	İstanbul	Kırřehir
Üye	Üye	Üye
<i>İdris Bal</i>	<i>Aytuđ Atıcı</i>	<i>řaban Diřli</i>
Kütahya	Mersin	Sakarya
	Üye	
	<i>Burhan Kayatürk</i>	
	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ
FEDERAL SAVUNMA BAKANLIĞI, FRANSA
CUMHURİYETİ SAVUNMA BAKANI VE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLİ SAVUNMA
BAKANLIĞI ARASINDA İMZALANAN
COBRA TOPÇU TESPİT RADARI 2013-2015
ARASI HİZMET DESTEĞİ İLE İLGİLİ
MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) Hükümetimiz adına 10 Ağustos 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan "Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı, Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanı ve Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı Arasında İmzalanan COBRA Topçu Tespit Radarı 2013-2015 Arası Hizmet Desteği ile İlgili Mutabakat Muhtırası"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

B. Atalay

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ
FEDERAL SAVUNMA BAKANLIĞI, FRANSA
CUMHURİYETİ SAVUNMA BAKANI VE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLİ SAVUNMA
BAKANLIĞI ARASINDA İMZALANAN
COBRA TOPÇU TESPİT RADARI 2013-2015
ARASI HİZMET DESTEĞİ İLE İLGİLİ
MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

boş

FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ FEDERAL SAVUNMA BAKANLIĞI

FRANSA CUMHURİYETİ SAVUNMA BAKANI

ve

TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLİ SAVUNMA BAKANLIĞI

arasında imzalanan

COBRA Topçu Tespit Radarı 2013-2015 Arası Hizmet Desteği ile İlgili

MUTABAKAT MUHTIRASI

boş

İÇİNDEKİLER

	<u>Sayfa</u>
Giriş	12
Kısım 1 Tanımlar ve Kısaltmalar	13
Kısım 2 İş Kapsamı	17
Kısım 3 Program Yönetimi	17
Kısım 4 Sözleşmeye Dair Düzenlemeler	18
Kısım 5 İş Bölümü	18
Kısım 6 Mali Düzenlemeler	18
Kısım 7 Vergiler, Gümrük Vergileri ve Benzer Ücretler	22
Kısım 8 Bilginin ve Fikri Mülkiyet Haklarının Korunması, Karşılıklı Değişimi	22
Kısım 9 Devlet Kalite Garantisi/Teminatı	26
Kısım 10 Gizlilik Dereceli Bilgilerin Güvenliği, Korunması ve Ziyaretler	26
Kısım 11 Yeni İştirakçilerin Kabulü	26
Kısım 12 Üçüncü Şahıslara Satış, Transfer ve Harçlar	26
Kısım 13 Çekilme ve Fesih	28
Kısım 14 Borçlar ve Tazminat	29
Kısım 15 Anlaşmazlıkların Çözümü	30
Kısım 16 Yürürlüğe Giriş, Muhtıra Süresi, Değişiklikler ve Belge Dili	30
EK-A Fransız Katılımcı İçin Masraf Tavanları	34
EK-B Alman Katılımcı İçin Masraf Tavanları	34
EK-C Türk Katılımcı İçin Masraf Tavanları	34

Giriş

Bundan böyle "Katılımcılar" olarak bahsedilecek olan,

Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı,
Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı ve
Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı,

Aşağıda yer alan hususları kaydederek:

- * COBRA Topçu Tespit Radarının Üçlü Hizmet Safhasına ilişkin, Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı, Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı ve Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Savunma Bakanlığı arasında 02 Şubat 2004 tarihinde imzalanan Mutabakat Muhtırasının değişiklikler uygulanmış şekli,
- * 9 Eylül 1998 tarihinde, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümeti, Fransa Cumhuriyeti Hükümeti, Federal Alman Cumhuriyeti Hükümeti ve İtalya Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanan Silahlanma İşbirliği için Müşterek Teşkilat (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement–OCCAR) Anlaşması;
- * Müşterek Hizmet Safhasını 31 Aralık 2012 tarihinden sonra devam ettirmekten elde edilecek faydalar,

2013-2015 döneminde COBRA Programı Hizmet Safhası için aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

Kısım 1 Tanımlar ve Kısaltmalar

Tanımlar

Mevcut Bilgi	Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında işleri icra etmek için gerekli olan fakat bu Mutabakat Muhtırası dışında yaratılan veya tasarlanan bilgi.
2012 sonrası COBRA ISS	Düşman Topçu Bataryasıyla Muharebe Radarı ile ilgili olarak bu Mutabakat Muhtırası kapsamında üretilmiş olan, kabul edilmiş değişkenler ve türevleri, alt sistemler, yazılım, bileşenler, sistem desteği teçhizatı, özel ekipman ve test ekipmanı ve ilgili teknik bilgi desteği.
Ortak Giderler	Müşterek programın kesintisiz sürdürülebilmesi amacıyla tüm katılımcıların ortak menfaati için yürütülen, sistem sayısına ve faaliyet düzeylerine bakılmaksızın eşit şekilde paylaşılan masraflar. Bu masraflar, yıllık olarak tekrar eden masraflar ile özel büyük modifikasyon veya iyileştirme/geliştirme (eskime doğrultma dahil) ile ilgili ortak faaliyetlerden doğan masrafları kapsar ancak bunlarla sınırlı değildir.
Ortak Stok	Katılımcılar tarafından ortak olarak finanse edilen ve NAMSА tarafından yönetilen yedek parça stoku.
Konfigürasyon Yönetimi	Konfigürasyon öğelerinin işlevlerini ve fiziksel niteliklerini tanımlamak için idari ve teknik yönlendirme ile gözlem ve bu niteliklere yönelik değişiklikleri kontrol etme ve değişiklik işlemlerinin kaydedilmesi.
Savunma Amaçları	Bir katılımcının silahlı kuvvetleri tarafından ya da bir katılımcının silahlı kuvvetleri için dünyanın herhangi bir bölgesindeki kullanımı. Bu kullanım, eğitim, değerlendirme, araştırma, tasarım, geliştirme, üretim, düzeltme, değişiklik, bakım, tamir ve diğer tasarım sonrası hizmetleri ve ürünün harekât alanında yerleştirilmesini kapsar ancak bunlarla sınırlı kalmaz.
Üretilen Bilgi	Bu Mutabakat Muhtırasının yürütülmesi sonucu üretilen veya tasarlanan bilgi. Ortak olmayan faaliyetlerin icra edilmesi sürecinde elde edilen veya tasarlanan bilgi, bu faaliyetlerin içinde yer almayan katılımcı ülkeler için Mevcut Bilgi olarak değerlendirilecektir.

Bilgi	Biçimi ve özelliklerine bakılmaksızın ve telif hakkı veya diğer yasal korumalara tabi olup olmadığına bakılmaksızın bilimsel veya teknik konuları, tehdit, deneyler, test verileri, tasarımlar, teknik ayrıntılar, modeller, aletlerle ilgili ayrıntılar, süreçler, teknikler, buluşlar, teknik yazılar, ses kayıtları, resimli röprodüksiyonlar, çizimler ve diğer grafik gösterimler, manyetik teyp ve bilgisayar hafızası yazılımları ile ilgili bilgileri içeren veya yukarıda belirtilenlerle ilgili olan herhangi bir bilgi veya veri.
Hizmet Safhası Desteği	COBRA sistemlerinin katılımcı ülkeler tarafından işletilmesini sağlamak için gerekli olan destek.
Fikri Mülkiyet Hakları (IPR)	Fikri mülklerde uygulanabilir olan fikri mülke sahip olma, fikri mülkten faydalanma, fikri mülkü kullanma ve kullandırma (araştırma, geliştirme veya diğer amaçlar için), fikri mülke erişme, fikri mülkü ifşa etme gibi herhangi bir hak.
Ortak Olmayan Giderler	Ortak giderler dışındaki giderler.
Patent	Diğerlerinin bir buluşu taklit etmesini, kullanmasını veya satmasını engelleme hakkını veren yasal koruma. Terim ulusal kanunlar veya yönetmeliklerle tanımlanmış olan herhangi bir veya olası bütün patentleri ifade eder.
Tasarım Sonrası Hizmetler	Modifikasyonların ve küçük tasarım değişikliklerinin gerektiği takdirde uygun bir şekilde değerlendirilmesini ve tatbik edilmesini sağlamak amacıyla yapılan çalışmalar. Bu hizmetler, sistemin yeteneklerini, katılımcılar tarafından ihtiyaç duyulan performans seviyelerinde muhafaza edebilmek için gerekli olan yeni tasarım, yeniden geliştirme, mühendislik ve kullanım dışı malzeme yönetimini olduğu kadar tasarım ve üretim bilgisini ve referans teçhizatın idamesini de kapsayan ilgili tasarım sorumluluklarını içerir. Tasarım Sonrası Hizmetler, yeni ihtiyaçları karşılamak için gerekli olan büyük tasarım değişikliklerini kapsamaz.
Program Yüklenicileri	Bu Mutabakat Muhtırası dahilinde çalışan bütün yükleniciler (NAMSA da dahil olmak üzere).

Program Sözleşmeleri	Bu Mutabakat Muhtırası çerçevesinde yapılan sözleşmeler.
Program Bilgileri	Mevcut ve üretilen Bilgileri içerir.
Program Buluşları	Bu Mutabakat Muhtırası dâhilinde icra edilen çalışmalar sırasında formüle edilen, tasarlanan veya gerçekleştirilen herhangi bir icat veya buluş.
Onarım Desteği	Malzemelerin onarımı için gerekli her türlü faaliyet.
Yedek Parça Desteği	Ortak stokta bulunan yedek parçaların miktar, çeşitlilik ve konfigürasyon durumunu idame edebilmek için gerekli her türlü faaliyet.
Üçüncü Taraf	Bu Mutabakat Muhtırasında imzası bulunan katılımcı ülkeler veya 2013-2015 Dönemi COBRA Hizmet Safhası kapsamında katılımcılar adına hareket eden OCCAR dışındaki herhangi bir kişi veya kuruluş.
Eğitim Desteği	Ortak ve ulusal eğitim teçhizatının elde bulunabilirliğini sağlamaya yönelik her türlü faaliyet.

Kısaltmalar

COBRA	Topçu Tespit Radarı
CPC	COBRA Program Komitesi
GQA	Devlet Kalite Garantisi/Teminatı
I&P	Sanayileşme ve Üretim
IS	Hizmet İçi (Kullanım)
ISS	Hizmet İçi Destek (Kullanım Desteği)
MoU	Mutabakat Muhtırası
NAMSA	NATO Bakım ve İkmal Teşkilatı
NATO	Kuzey Atlantik Antlaşması Teşkilatı
OCCAR	Avrupa Silahlanma ve İşbirliği Teşkilatı
OCCAR-EA	OCCAR Yönetim Kurulu
PDS	Tasarım Sonrası Hizmetler
SPT	Sistem Uygulamalı Eğitim Aracı

Kısım 2 İşin Kapsamı

2.1. Bu Mutabakat Muhtırası, COBRA sistemlerinin 2013-2015 döneminde hizmet safhası desteğini kapsar. Bu Mutabakat Muhtırası, katılımcıların memnuniyetini gerçekleştirecek şekilde hizmet safhası desteği sağlamak için gerekli bütün faaliyetleri içerir. Bu Mutabakat Muhtırası, işbirliğinin 2015 yılından sonra uzatılması durumunda hizmet desteğinin devamlılığını sağlar veya işbirliğinin 2015 yılından sonra uzatılmaması durumunda, 2016 yılı idari bütçesini kapsayarak, programın 2016 yılında kapanışı için gerekli olan idari faaliyetleri içerir.

2.2. Katılımcılar, 6'ncı Kısımda daha detaylı bir şekilde açıklanan aşağıdaki hizmet safhası destek faaliyetlerinde iş birliği yaparlar:

- a) Yedek parça desteği ve ortak stokun oluşturulması ve idame ettirilmesi;
- b) Onarım desteği;
- c) Tasarım Sonrası Hizmetler;
- d) Konfigürasyon Yönetimi;
- e) Eğitim desteği.

2.3. Katılımcılar, lojistik ve harekate yönelik müşterek çalışabilirliği sağlamak için COBRA Sisteminin müşterek parçalarının ortak bir konfigürasyonunu idame ettirme prensibine sadık kalırlar.

2.4. Alman ve Fransız katılımcılar için, COBRA sistemi 2013-2015 dönemi Hizmet Safhası Desteği, bu iki ülke ve Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı arasında 30 Aralık 1997 tarihinde imzalanan Sanayileşme ve Üretim Safhası Mutabakat Muhtırası ve 1 Şubat 1990 tarihinde bu üç ülke arasında imzalanan COBRA Üçlü Geliştirme Safhasında tanımlanan ortak programın bir parçası olarak değerlendirilir.

2.5. Türk Katılımcı için, COBRA sistemi 2013-2015 dönemi Hizmet Safhası Desteği, COBRA Müşterek Programı Hizmet Safhası için 02 Şubat 2004 tarihinde imzalanan Mutabakat Muhtırasının Eylül 2009 ve Temmuz 2010 tarihlerinde yapılmış değişiklikleri dâhil olarak tanımlanmış müşterek programın bir parçası olarak kabul edilir.

Kısım 3 Program Yönetimi

3.1. Katılımcılar, OCCAR'dan COBRA Programı 2013-2015 dönemi hizmet safhası desteğini, bu Mutabakat Muhtırasının şartlarına ve OCCAR prensip, kural ve prosedürlerine uygun olarak yönetmesini isterler. Detaylı sorumluluklar, katılımcıların temsilcileri tarafından imzalanacak olan 2013-2015 COBRA Hizmet Safhası Program Kararında düzenlenir.

3.2. Katılımcılar, OCCAR'dan, OCCAR ve NAMSA tarafından yapılan işin katılımcılar için uygun maliyetli ve verimli olduğuna dair bir değerlendirmeye kaynak olması için bütün COBRA Hizmet Safhası Destek faaliyetleri üzerine yıllık bir rapor yayınlamasını

isterler. OCCAR'dan, OCCAR yıllık raporuna eklenmek üzere NAMSA'dan COBRA Hizmet Safhası Faaliyetleri üzerine hazırlanmış olan detaylı bir yıllık raporu alması istenir.

Kısım 4 Sözleşmeye Dair Düzenlemeler

4.1. Katılımcılar, OCCAR'dan yedek parça ve onarım anlaşmalarının yapılması ve yönetimi için NAMSA ile ilgili gerekli düzenlemeleri kendi adlarına gerçekleştirmesini talep ederler. Bu düzenlemeler NAMSA faaliyetlerinin katılımcılar tarafından açıkça izlenebilmesi ve bu faaliyetlere katılımcıların erişimini kapsar.

4.2. Katılımcılar, OCCAR'dan İş Kapsamı Kısımının 2.2. maddesinde tanımlanan bütün müşterek Hizmet Safhası Destek faaliyetleri için kendi adlarına sözleşmeler yapmasını isterler.

4.3. Katılımcılar, OCCAR'dan OCCAR tarafından hazırlanan bütün sözleşmelerin bu Mutabakat Muhtırasının ilgili maddelerine uygun olmasını isterler.

4.4. OCCAR'dan Program Sözleşmelerinin ilgili ulusal fiyat denetim düzenlemelerine uygun olmasının sağlanması istenir. Her bir katılımcı, kendi ülkesindeki Program yüklenicileriyle yapılan sözleşmeler için kendi normal prosedür ve uygulamalarına uygun olarak gerekli denetleme hizmetlerini sağlar. Katılımcılar haricindeki ülkeler mevcut karşılıklı denetleme düzenlemelerinden faydalanırlar. Böyle anlaşmaların mevcut olmadığı ya da uygulanmadığı durumlarda OCCAR, ilgili sözleşmede alternatif denetim ve fiyatlandırma hizmetlerinin kullanımı olanağının yer almasını sağlar.

4.5. OCCAR'dan program sözleşmelerini yüklenicilerden aşağıdaki hususları sağlamalarını zorunlu kılacak şekilde düzenlemesi beklenir:

4.5.1. Yüklenici, her hangi bir sebepten dolayı yükümlülüklerini yerine getiremez veya yerine getirmesi engellenirse bütün haklarını ve yükümlülüklerini, katılımcılara veya OCCAR'a ilave bir masraf getirmeksizin ve Program Komitesi (CPC) tarafından onaylandığı şekliyle OCCAR'a devreder;

4.5.2. Yüklenici, Program Komitesi (CPC) ile istişarede bulunacak olan OCCAR'ın onayını almadan haklarından veya yükümlülüklerinden feragat etmez.

Kısım 5 İş Tahsisi

İş tahsisi OCCAR Sözleşmesinde detaylı bir şekilde açıklanan OCCAR ilkelerine uygun olur.

Kısım 6 Mali Düzenlemeler

Masraf Tavanları

6.1. Her bir katılımcının 2013-2015 Hizmet Safhası desteğine yapacağı azami mali yükümlülük, bu Mutabakat Muhtırasının EK-A, EK-B ve EK-C'de yer almaktadır. Mali

yükümlülük ortak ve ortak olmayan giderleri kapsar. Bu rakamlar, her katılımcının ilaveten ödeyeceği, Program Sözleşmeleri, KDV, vergiler, gümrük vergileri ve benzer ödemelerde oluşacak fiyat değişimlerini içermez.

Herhangi bir katılımcının öngörülmeyen ilave bir ulusal faaliyetinin ortaya çıkması durumunda, bu katılımcı, kendi ulusal onay sürecini tamamlamayı müteakip, aşağıda yer alan şartlar sağlandığı takdirde, bu Mutabakat Muhtırasında herhangi bir değişiklik yapmaya gerek olmadan, masraf tavanı tablosu için resmi bir değişiklik talebi göndererek ortak olmayan giderler için azami mali yükümlülüğünü arttırabilir.

- Mali Yükümlülük tavanını yükselten katılımcının diğer katılımcıları niyeti konusunda resmi olarak bilgilendirmesi,
- İlave olarak yapılacak özel faaliyetin bütün katılımcılar yararına icra edilen faaliyetler üzerinde olumsuz sonuçlar yaratmaması,
- Diğer katılımcılardan hiçbirinin, bilgilendirmeden sonra 30 gün içinde, bu ilave faaliyetin kendi hizmet safhası destek faaliyetleri üzerinde olumsuz bir etki yarattığını iddia etmemesi.

6.2. OCCAR'dan 2013-2015 Hizmet Safhası destek faaliyetlerini ilgili OCCAR Mali Yönetim Prosedürlerine göre yürütmesi için maliyet tahminleri yapması ve bütçe planlaması istenir. Katılımcılar, bu Mutabakat Muhtırasında tanımlanan ve COBRA 2013-2015 Hizmet Safhası Program Kararında detaylandırılan ortak giderleri karşılamak için mali yükümlülüklerini yerine getirirler. Mali yükümlülüklerini yerine getirmeyen herhangi bir katılımcı, varsa ilave masraflar da dâhil olmak üzere sonuçlarına katlanır.

OCCAR İdari Giderleri

6.3. 2013-2015 Hizmet Safhası destek faaliyetlerinin OCCAR tarafından yönetimi ve idaresi için yapılacak masraflar, katılımcılar tarafından eşit şekilde paylaşılır. Buna ilave olarak Alman katılımcı, OCCAR COBRA Program Bölümü tarafından yürütülen kendi ulusal özel faaliyeti için yıllık 75.000 Avro ödeme yapar. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında idari giderler, OCCAR COBRA Program Bölümünün 31 Aralık 2015 tarihine kadar tam ve etkin faaliyet göstermesini sağlar. İdari giderler, işbirliğinin 2015 sonrası devam etmemesi durumunda, COBRA Programının 31 Aralık 2016 tarihine kadar kapanışı için gerekli idari faaliyetleri de kapsar.

NAMSA İdari Giderleri

6.4. Depolama ve stok yönetimi de kapsayan NAMSA tarafından sağlanan lojistik destek faaliyetlerinin masrafları katılımcılar tarafından eşit şekilde paylaşılır.

İşletme Giderleri

6.5. İşletme giderleri aşağıdaki şekilde paylaşılır:

6.5.1. Ortak Stok

Katılımcılar, ortak stoğa eşit şekilde katkıda buldukları için, ortak stoğun kullanımı ile ilgili olarak eşit mülkiyet ve ayrıcalığa sahip olurlar.

6.5.2. Ortak Stoku Değişirmek

Ortak stoğun miktarı ve çeşitliliğindeki 100.000 Avroyu aşan bir yatırım gerektiren herhangi bir değişime katılımcılar tarafından birlikte karar verilir. Katılımcılar, ortak stoğu arttırmaya yönelik yapılacak her türlü yatırımın masrafını eşit şekilde paylaşırlar.

6.5.3. Ortak Stoktan Yedek Parça Temini

Ortak stoktan çekilen yedek parçaların bütünlemesi için yapılan masraflar yedek parçayı alan katılımcı tarafından ödenir. Ortak Stoğu bütünlemek için NAMSA tarafından eksilen yedek parça için tedarik yapıldığında, tedarik maliyeti parçayı talep eden katılımcı tarafından ödenir. Ortak stoktan yedek parça çeken katılımcı, bu yedek parçanın hareketinden kaynaklanan ulaşım masraflarını öder.

6.5.4. Onarılabilir Malzemelerin Temini

Ortak stoktan onarılabilir bir malzeme temin eden bir katılımcı, arızalı malzemenin onarımı ve ortak stoğa konması için yapılan masrafların maliyetini karşılar. Onarılabilir malzeme sanayi tarafından tamir edildiğinde, oluşan onarım masrafları NAMSA tarafından belirlenir. Hizmeti alan katılımcı, bu malzemelerin hareketinden kaynaklanan ulaşım ve elleçleme masraflarını karşılar.

6.5.5. Bakım Desteği

İhtiyaç duyulan herhangi bir yerde bakım veya depo bakım desteğinin masrafı isteği yapan katılımcı tarafından ödenir.

6.5.6. Tasarım Sonrası Hizmetler (PDS) ve Konfigürasyon Yönetimi

Tasarım Sonrası Hizmetler ve Konfigürasyon Yönetimi masrafları aşağıda açıklanan şekilde ele alınır:

6.5.6.1. Sürekli Görevler

Sürekli görevlerden (COBRA'nın uzun vadeli desteklenebilirliğini temin etmek için gerekli olan önemli faaliyetler) kaynaklanan masraflar katılımcılar tarafından eşit bir şekilde paylaşılır.

6.5.6.2. Özel Görevler

Özel görevlerden (mühendislik çalışmaları, değişikliklerin tasarımı ve denemeleri) kaynaklanan masraflar:

a) bu görevin yapılmasını isteyen katılımcılar arasında eşit bir şekilde paylaşılır; veya,

b) bu görevin yapılmasını sadece bir katılımcı istemişse bu görevin masrafları sadece o katılımcı tarafından ödenir.

Herhangi bir katılımcı, önceden başlamış olan ve katkıda bulunmadığı bir görevden daha sonra faydalanmak isterse, görevin başından itibaren faaliyet içinde yer alan diğer katılımcıların aksi yönde karar vermemesi koşuluyla yukarıda bahsedilen a) maddesine göre katkı yaparak bu görevden istifade edebilir.

6.5.6.3. Değişiklik Kitleri ve Bunların Kullanımı

Her katılımcı, değişikliğin gerçekleştirilmesi ile ilgili bütün masraflar da dahil olmak üzere tedarik ettiği her bir değişiklik kitinin bedelini öder. Herhangi bir katılımcı, sonradan bir değişiklikten faydalanmak isterse diğer katılımcıların aksi yönde karar vermemesi koşuluyla yukarıda bahsedilen 6.5.6.2a) maddesine göre katkı yaparak bu değişiklikten istifade edebilir.

6.5.6.4. Konfigürasyon Yönetimi

Konfigürasyon Yönetimi masrafları katılımcılar arasında eşit şekilde paylaşılır.

6.5.7. Eğitim Desteği

6.5.7.1. Katılımcılar, kendi COBRA kullanıcıları için gerekli olan eğitimi sağlarlar. Katılımcılar, COBRA Sisteminin Uygulamalı Eğitim Aracı'nın (SPT) kullanımını paylaşabilirler.

6.5.7.2. Alman katılımcı, SPT'nin kullanımı ve bakımını diğer katılımcılar için ücretsiz olarak yönetir.

6.5.7.3. SPT sisteminde meydana gelen bir arızanın ortaya çıkışından önceki 12 ay içinde sistemi kullanmış olan katılımcılar, onarım masraflarını eşit şekilde paylaşırlar. 10 bin avroyu aşan münferit tamirler ve 50 bin avroyu aşan toplam yıllık masraflar için önce sistemi kullanan katılımcıların onayı gerekir.

6.5.7.4. SPT'yi kullanan Fransız ve Türk öğrenciler ile öğretmenlerin konaklama masrafları, Alman katılımcı ile yapılacak ikili anlaşmalarla düzenlenir.

6.6. Denetim

Programın dış denetlemesi, katılımcıların denetim kurumları tarafından yapılır. Bu kurumlara kendi Hükümetlerini ve Meclislerini bilgilendirmek için ihtiyaç duydukları tüm bilgilere erişim ve tüm kayıtları inceleme izni verilir. Müşterek programın gereksiz yere kesintiye uğramasına mâni olmak amacıyla katılımcılar, kendi denetim kurumlarından, denetim faaliyetleri ile ilgili olarak OCCAR Yönetim Kurulu Başkanı ile gerekli danışma ve koordinasyonu yapmalarını isterler.

Kısım 7 Vergiler, Gümrük Vergileri ve Benzer Ücretler.

7.1. Katılımcılar, mevcut milli kanunları ve yönetmelikleri izin verdiği ölçüde, bu program ile ilişkili vergi, gümrük vergisi ve benzer ücretler ya da ithalat ve ihracat üzerindeki miktar sınırlamalarından feragat etmeye gayret gösterirler.

7.2. Katılımcı, vergi, gümrük vergileri ve benzer ücretleri almaktan feragat edemez ise bu vergilerin masrafı, müşterek programdaki payına düşen masrafa eklenmek suretiyle bunları uygulayan katılımcılar tarafından karşılanır.

7.3. Avrupa Birliği (AB) düzenlemelerini uygulayabilmek için gümrük vergilerinin uygulanması icap ederse bu vergiler AB üyesi olan son alıcı tarafından ödenir. Bu bakımdan, AB dışından gelen teçhizat parçaları ya da aksamaları nihai varış noktalarına gümrük uyumsuzluklarının çözülmesini sağlayacak ilgili gümrük belgeleri ile birlikte gönderilir. Gümrük vergileri, müşterek program kapsamındaki ortak masraflarına ilaveten ilgili katılımcı tarafından karşılanır.

Kısım 8 Bilginin ve Fikri Mülkiyet Haklarının Korunması, Karşılıklı Değişimi

Genel

8.1. COBRA Geliştirme ve Sanayileşme-Üretim Mutabakat Muhtıralarında yer alan hükümler, COBRA Geliştirme ve Sanayileşme-Üretim sözleşmeleri ile güvence altına alınan haklar ve yükümlülükler ve COBRA Hizmet Safhası faaliyetlerinin birini döneminde belirlenmiş hükümler gereği, katılımcıların hedefi, bu Mutabakat Muhtırasında tanımlanan müşterek program hedeflerini gerçekleştirmek için yeterli müşterek program Bilgilerini elde etmek, kullanmak ve transfer etmek için gerekli haklara müşterek olarak sahip olmaktır. Katılımcılar, OCCAR'dan, 2013-2015 COBRA Hizmet Safhası Program Kararı içinde, 2013-2015 COBRA Hizmet Safhası desteğini kapsayacak gerekli hususların yer almasını talep ederler.

8.2. Bu bakımdan tüm katılımcılar, başarılı bir işbirliğinin bu Mutabakat Muhtırasında tanımlanmış işleri başarmak için gerekli olan bilgi alışverişinin zamanında ve eksiksiz olarak gerçekleşmesine bağlı olduğunu kabul ederler.

Mülkiyet ve Kullanım

8.3. Üretilen Bilgi

8.3.1. Mülkiyet

Üçüncü şahısların haklarına da bağlı olmak koşuluyla üretilen bilgi kapsamındaki tüm bilgiler bu bilgileri oluşturan program yüklenicisinin malıdır.

8.3.2. Kullanım

Her katılımcı, her türlü üretilen bilgiyi elde etme, kopyalama, savunma maksadıyla kullanma ya da kullandırmaya dair geri alınamaz, herkese açık, telif hakkı içermeyen haklara sahiptir.

8.4. Mevcut Bilgiler

8.4.1. Mülkiyet

Mevcut Bilgiler sahibinin mülkiyetinde kalır.

8.4.2. Kullanım

8.4.2.1. Kendi sistemlerini işletmeleri ve bunların bakımını sağlamaları maksadıyla her katılımcıya ücretsiz olarak mevcut bilgi sağlanır. Her katılımcı ve katılımcı yüklenicisi, söz konusu mevcut bilgiyi elde etme, kopyalama, değiştirme ya da bu amaçlarla kullanmak için geri alınamaz, herkese açık ve telif hakkı içermeyen haklara sahiptirler.

8.4.2.2. Sanayileşme ve Üretim (I&P) Mutabakat Muhtırasına uygun olarak, üçüncü şahıslara müşterek program dahilinde yedek parça üretme hakkı tanıyan bir üretim lisansı halihazırda onaylanmıştır. Böyle bir üretim için istenilecek telif hakları adil ve makul düzeyde olur.

8.4.2.3. Bir program yüklenicisi, müşterek program kapsamında bir hizmet ya da teçhizatı sağlamaktan alıkonulduğunda, sağlayamaması söz konusu olduğunda ya da artık bu hizmet ve teçhizatları sağlamak istemediğinde, katılımcılar ve program yüklenicileri, mevcut bilgiyi elde etme, kopyalama, değiştirme ya da müşterek program maksadıyla kullanmaya dair geri alınamaz, herkese açık ve telif hakkı içermeyen haklara sahip olurlar.

8.5. Kullanıcı Haklarının Uygulanması

8.5.1. Bir program yüklenicisi veya diğer bir katılımcı tarafından temin edilen program bilgilerinin alıcısı konumundaki herhangi bir katılımcı, bu bilginin sahibinin açıkça izni olmaksızın bu bilginin içerdiği haklara zararı olabilecek bir işlem yapamaz, açıklamada bulunamaz ve Mutabakat Muhtırasında belirtilen kapsam dışında bu bilgiyi kullanamaz. İlave olarak, müşterek program süresince teknik bilgilerin katılımcılar arasında aktarımı, 19 Ekim 1970 tarihinde Brüksel'de imzalanan Teknik Bilgilerin Savunma Amaçlı Olarak Aktarımına dair NATO Anlaşmasına tâbi olur.

8.5.2. Program bilgilerini yayımlayan ya da transfer eden herhangi bir katılımcı ya da program yüklenicisi, söz konusu yayından ve transferden önce 10'uncu Kısım (Güvenlik)'da belirtilen şartları sağlamaya ilave olarak, söz konusu bilginin herkesin kullanımına açık olmayan program bilgisi olduğunu belirten dikkat çekici açıklama ve işaretleri de bu bilgiye eklerler. Böyle bir program bilgisini yayımlanmadan ya da transfer edilmeden evvel belirtildiği şekilde işaretlemeyen katılımcı ya da program yüklenicisi

bilgiyi alan tarafın bu bilgiyi IPR (Fikri Mülkiyet Hakkı) sahibine zarar verebilecek şekilde kötü kullanmasından bizzat sorumludur.

8.5.3. Program bilgisinin sahibi onaylayana ve gerekli şartlar müzakere edilip farklı bir kullanım doğrultusunda karar verilene kadar, söz konusu bilginin farklı bir kullanımına veya üçüncü şahıslara açıklanmasına izin verilmez.

8.6. Program Yüklenicileri

8.6.1. Paragraf 8.5 kapsamında teminat altına alınan haklara uygun olarak üçüncü şahıslara tanınan haklara tâbi olmak kaydıyla, program yüklenicilerinden, ilgili program sözleşmelerinde yer alan ya da program bölümünün şart koştuğu talimatlar doğrultusunda, sadece ve kesinlikle müşterek program maksatlarına hizmet etmek üzere, müşterek program kapsamında yaptıkları iş çerçevesinde bilmesi gereken prensibine uygun olarak, ellerinde bulunan ve müşterek programdaki çalışmaların herhangi bir katılımcı ya da program yüklenicisi tarafından yürütülmesine imkan tanıyacak her türlü program bilgisini, birbirlerine ya da program iştirakçilerine göndermeleri talep edilir. Bu şekilde yapılacak transferler, katılımcı için doğrudan ya da dolaylı maliyet yaratmama esasına göre olur. Program bilgisinin yükleniciler arasında direkt karşılıklı değişimi, katılımcılar bakımından herhangi bir yükümlülük oluşturmaz.

8.6.2. Program yüklenicileri program sözleşme tekliflerini gönderirken, müşterek program için izin ile kullanılmasının gerekli olduğuna inandıkları bir bilgide program katılımcısı olmayan üçüncü bir şahısa ait haklar söz konusu ise bunları rapor ederler. Bunu müteakip benzer başka hakların da varlığından haberdar oldukları takdirde bunları da derhal Program Bölümüne bildirirler. Program yüklenicileri, bu tür hakların varlığının doğruluğunu tespit etmek için gerekli tüm gayreti gösterirler. Program sözleşmelerinde, program yüklenicisinin bahsedildiği şekilde bir rapor düzenlememesi ya da istenilen gayreti göstermemesi durumunda katılımcının maruz kalabileceği her türlü zararın yüklenici tarafından tazmin edileceğine dair hüküm olur. Bilgiyi izinli olarak kullanma ihtiyacı Program Komitesi (PC) tarafından onaylanırsa, program yüklenicisi veya Program Bölümü (CPD), iştirakçiler tarafından belirlenmiş uzmanlar ile yakın işbirliği ve danışma içinde, sadece müşterek program amaçlarına hizmet edecek şekilde ve elde edilebilecek en elverişli şartlarda söz konusu Bilginin kullanım lisansını almak için müzakerelerde bulunur. Bu başarıldığı takdirde, Program Bölümü, taslak lisansı imza öncesi onay amacıyla Program Komitesine gönderir. Bu tür lisanslar için yapılacak bütün toplu ödemeler, bu sözleşmeye taraf katılımcılar tarafından sözleşmede yer alan talepleri ile orantılı olarak bölüşülür. Telif hakkı masrafları COBRA birim fiyatına ya da müşterek program dahilinde teslim edilen parçaların fiyatına ilave edilir.

Patentler

8.7. Bir katılımcının bir müşterek program buluşuna sahip olması ya da bir müşterek program buluşuna sahip olma hakkını elinde tutması durumunda, söz konusu katılımcı diğer katılımcılar ile böyle bir müşterek program buluşu için bir patent başvurusunda bulunulmasına dair istişarede bulunur. Böyle bir müşterek program buluşunda hak sahibi olan ya da buluşun hakkını devralan katılımcı, ilgili müşterek program buluşunu

kapsayan patent başvurusunda bulunur, böyle bir başvurunun yapılmasına aracı olur ya da diğer ülkelerdeki katılımcılara hak sahibi katılımcı adına ya da onun yüklenicileri adına başvuruda bulunmaları için fırsat yaratır. Bir patent başvurusunda bulunan ya da bulunulmasını sağlayan bir katılımcı başvuruyu takip etmekten vazgeçerse söz konusu katılımcı, diğer katılımcıları bu kararı konusunda haberdar eder ve diğer katılımcıların başvuru takibinde bulunmasına izin verir.

8.8. Diğer katılımcılara işleme konulan patent başvurularının ve müşterek program buluşları kapsamında verilen patentlerin birer kopyası verilir.

8.9. Diğer katılımcılar, mali katkıda buldukları herhangi bir müşterek program buluşunu savunma maksadıyla kullanma ve katılımcıya ya da katılımcı adına kullandırma ile ilgili olarak herkese açık, geri alınamaz, telif hakkı içermeyen haklara sahiptirler.

8.10. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında işleme konulan ve gizlilik dereceli bilgi içeren patent başvuruları, 21 Eylül 1960 tarihinde Paris'te imzalanan "Patent Başvurusu Yapılmış Savunma ile İlgili Buluşların Gizliliğinin Müşterek Muhafazasına Dair NATO Anlaşması" belgesinde belirtilen şartlara ve bu belgenin uygulama prosedürlerine uygun olarak korunur ve muhafaza edilir.

8.11. Her katılımcı, müşterek program çerçevesinde yürütülen çalışmalar sırasında kendi bölgesinde ortaya çıkan patent ihlali iddialarını diğer katılımcılara bildirir. Diğer katılımcılar, mümkün olduğu ölçüde, bu iddiayı destekleyici elde mevcut bilgileri bölgesinde patent ihlali olan katılımcıya temin etmeye gayret ederler. Her katılımcı, kendi bölgesindeki tüm patent ihlali iddialarını ele almakla yükümlüdür ve söz konusu iddiaları ele alma sürecinde ve bunların çözümlenmesinden evvel diğer katılımcılara danışır. Katılımcılar, kendi ülke kanun ve uygulamalarına uygun olarak, müşterek program çatısı altında yürütülen çalışmalar boyunca, diğer katılımcı ülkelerce patent almış tüm buluşların kullanılması ve üretilmesine dair gerekli izni verirler.

8.12. Katılımcılar, OCCAR'dan COBRA 2013-2015 Hizmet Safhası Programına ilişkin tüm sözleşmelerde müşterek program buluşları ve bunlar ile ilgili patent haklarını düzenleyen ve aşağıdaki şartlardan birini sağlayan bir maddeye yer vermesini talep ederler;

8.12.1. Katılımcılar, tüm müşterek program buluşlarına, bu buluşlara dair patent başvurusunda bulunma hakları ile birlikte, yüklenicinin engellemesi olmaksızın sahip olurlar, veya

8.12.2. Yüklenici, paragraf 8.9'un şartlarına uygun olarak katılımcılar için müşterek program buluşları ve patent hakkı için lisans hakkını güvenceye alırken, müşterek program buluşlarına, bu buluşlara dair patent başvurusunda bulunma hakları ile birlikte sahip olur (ya da bu hakları elinde tutmayı sürdürmeyi tercih eder).

8.12.3. Bir yüklenici, bir ortak program buluşu üzerinde hak sahibi olduğunda (ya da bu hakkını elde bulundurmamayı tercih ettiğinde), OCCAR tüm katılımcılara, patent alınan tüm

buluşları kapsayacak şekilde, söz konusu patentli müşterek program buluşlarını savunma maksadıyla kullanmaları ya da kullandırmaları için herkese açık, geri alınamaz, telif hakkı içermeyen lisanslar temin eder.

Kısım 9 Devlet Kalite Güvence (GQA)

9.1. Katılımcılar, OCCAR prensip ve kurallarına uygun olarak OCCAR'dan, 2013-2015 COBRA Hizmet Safhası sözleşmelerinde Devlet Kalite Güvence (GQA) Hizmetlerinin yer almasını isterler.

Kısım 10 Gizlilik Dereceli Bilgilerin ve Ziyaretlerin Güvenliği, Korunması

10.1. Müşterek program ile bağlantılı olarak üretilen ya da takas edilen gizlilik dereceli tüm bilgiler, 2013-2015 COBRA Hizmet Safhası Program Kararında yer alan güvenlik düzenlemelerine uygun olarak kullanılır, ele alınır ve korunur.

10.2. Bu düzenlemeler katılımcıların uygulanabilir ulusal güvenlik yasa ve yönetmeliklerini dikkate alır.

Kısım 11 Yeni Katılımcıların Kabulü

Katılımcı olmayan bir ülke programa katılmak isterse, mevcut katılımcılar, böyle bir başvuruyu değerlendirirler, bu katılım için geçerli olacak şartları ve koşulların oluşturulması ihtimalini inceler ve gerekli düzenlemeleri gerçekleştirirler.

Kısım 12 Üçüncü Şahıslara Satış, Devir ve Harçlar

Önceki COBRA Mutabakat Muhtıralarında yer alan hükümlere uygun olarak, planlanan satış veya transferin içeriği, COBRA Müşterek Programının eski katılımcısı İngiltere ile işbirliği sırasında geliştirilen bir bilgiyi içeriyorsa, İngiltere uygun olduğu takdirde karar sürecinde yer alır. Böyle bir durumda, satış veya transferden elde edilen harç İngiltere ile paylaşılır.

12.1. Satış Prensipleri

12.1.1. Bu Mutabakat Muhtırasının (2012 sonrası COBRA Hizmet Desteği) kapsamına uygun olarak, satış yapmak ve lisans onaylarına yetki vermek maksadıyla; katılımcılar, savunma teçhizatı ve teknolojisinin ihracını düzenleyen ulusal yasa ve kuralları, işbirliği ruhu içinde ve aralarında yapmış oldukları anlaşmalar çerçevesinde yorumlar ve uygularlar. Katılımcılar, muhtemel satışların ve/veya lisans onayı başvurularının ayrıntıları hakkında birbirlerini yeterli zaman önceden bilgilendirir ve düzenli olarak gelişmeleri rapor ederler. Herhangi bir katılımcı, yukarıda belirtilen düzenlemeye ve bu Mutabakat muhtırasında yer alan hükümlere uygun olmak koşuluyla, diğer katılımcıların 2012 sonrası COBRA Hizmet Desteği kapsamında yapacağı satış ve ihracatlarını veya üçüncü şahıs tarafından üretim için lisans kabulü yetkilendirmelerini engellemez. Bununla birlikte, bir katılımcı, COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteğine ilişkin spesifik bir

satış için aşağıda yer alan iki özel durumu kapsamayan üçlü ortak versiyon olarak özel bir istisna belirlenmesine ihtiyaç duyabilir:

- savaş zamanı kullanım sıklığı
- Anti radar füzesine karşı koruma

Eğer bir istisna olarak, bir katılımcı yetkilendirmenin elde bulundurulması gerektiğini değerlendirirse, katılımcılar nihai kararı vermeden önce birbirleriyle yakın görüş alışverişinde bulunurlar.

12.1.2. Herhangi bir program yüklenicisi teklif edilen bir satışa iştirak edemezse, ana yüklenici tarafından üretim için alternatif düzenlemeler önerilir. Bu düzenlemeler 12.1.1. maddede belirtilen hususlar ile katılımcıların, program yüklenicilerinin ve üçüncü tarafların haklarına uygun olur. Uygulanabilir olduğunda ve alternatif üretim kaynaklarına ihtiyaç duyulduğunda, öncelik program yüklenicilerine ve daha sonra gerekli ihracat izinlerini verebilen katılımcı ülkelere ait yüklenicilere verilir.

12.1.3. Bu Mutabakat Muhtırasının ilgili hükümlerine ve özellikle 12.1.1. maddesine uygun olmak kaydıyla:

a. Programın ana yüklenicisi, ana sözleşme gereğince aşağıda belirtilen haklara sahip olur:

- COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteğine ilişkin satış yapma,
- İlgili konu üzerinde fikri mülkiyet hakkına sahip olan üçüncü taraflar ve diğer program yüklenicileri ile mutabık kalmak kaydıyla, COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteği üretimi için lisansları tartışma ve onaylama.

b. Katılımcıların her biri, COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteğine ilişkin satış yapma hakkına ve program sözleşmeleri içinde katılımcılara sağlanmak üzere 8. Bölümde düzenlenen haklara uygun olarak, program yüklenicilerini, üçüncü şahıslara üretim için lisans verme konusunda yönlendirme hakkına sahiptir.

12.1.4. COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteği kapsamında geliştirilen ve üretilen teçhizatın satışını yapacak ana yüklenici ya da herhangi bir kimse, satın alınan teçhizatın tekrar ihracının ya da üçüncü şahıslara verilmesinin satıcının onayı olmaksızın mümkün olmadığına dair alıcıdan garanti almalıdır. Satıcı bu onayı vermeden önce yetki için katılımcılara ana yüklenici kanalıyla başvurmak zorundadır.

12.1.5. Özel cihazlar da dahil olmak üzere COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteği kapsamında üretilen ya da elde edilen bilgilere dayanan her satış ve/veya üretim lisanslarının verilmesinde katılımcıların çıkarları ve bu Mutabakat Muhtırasında yer alan hükümler dikkate alınır. Hiçbir katılımcı ya da programa dahil olan firma, müşterek olarak üretilmiş sistem veya bileşenlerinin satış potansiyeline zarar verebilecek nitelikte, müşterek program kapsamında elde edilen bilgi ile ilgili üretim lisansı veremez veya kısmi veya tamamen COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteği kapsamında geliştirilen teçhizatın satışını yapamaz.

12.2. Harçlar

12.2.1. COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteğine ilişkin her satış için uygulanacak harçlar, ilgili anlaşmada yer alan hükümlere uygun olarak belirlenir.

12.2.2. Bu tür harçlar, Katılımcılara, ilgili gelişmelere yaptıkları katkı oranında dağıtılır.

12.2.3. Bu kısmın hükümlerine program sözleşmelerinde uygun olarak yer verilir.

Kısım 13 Çekilme ve Fesih

13.1. Çekilme

Bir katılımcı bu Mutabakat Muhtırasından çekilmek istediğinde aşağıdaki prosedür uygulanır:

13.1.1. Böyle bir çekilmenin sonuçları konusunda katılımcılar ve OCCAR arasında Program Komitesi (PC) seviyesinde ön istişarelerde bulunulur.

13.1.2. İstişareyi müteakip katılımcı hala çekilmek arzusunda ise, OCCAR Yönetim Kuruluna en az altı ay önceden yazılı olarak başvurur. Yazılı başvurunun bir sureti de Program Komitesine gönderilir.

13.1.3. Çekilen katılımcı:

a) Olumsuz sonuçları asgariye indirmek için gerekli tüm önlemleri alır;

b) 13.1.2. maddede belirtilen 6 aylık sürenin sonuna kadar yükümlülüklerini eksiksiz olarak tamamlar;

c) Her türlü ilave masraf, zarar, ceza ya da çekilme sonunda ortaya çıkan borçlarından sorumlu olur.

13.1.4. Çekilen katılımcının katkısı, bu katılımcının çekilmediği takdirde yapmış olacağı katkıdan fazla olmaz.

13.1.5. Çekilen katılımcı, diğer katılımcılar talep ettiği takdirde, COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteğinin kalan katılımcılar tarafından sürdürülebilirliğini sağlamak için kendi kontrolünde olan tüm tedbirleri alır.

13.1.6. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteği ile ilgili, çekilmenin yürürlüğe girdiği tarihten önce programdan çekilen katılımcının eline geçmiş olan bilgi ve haklar, çekilmeyi müteakip de söz konusu katılımcıda kalır. Çekilen katılımcı, Mutabakat Muhtırası kapsamında elde edilen teçhizat ve bilgilerin korunmasına dair tüm sorumlulukları da yerine getirmeye devam eder.

13.1.7. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamında COBRA 2012 sonrası Hizmet Desteği ile ilgili çekilen katılımcıdan elde edilmiş bilgilerin, çekilmeden sonra diğer katılımcılar tarafından kullanımına devam edilir.

13.1.8. Bir katılımcının 2015 sonrası programa devam etmeme kararı bu Mutabakat Muhtırasından çekilme olarak değerlendirilmez.

13.2. Fesih

Katılımcılar, bu Mutabakat Muhtırasını yazılı onayları ve oybirliği ile herhangi bir zamanda feshedebilirler. Böyle bir fesih durumunda, muhtıranın en düşük maliyeti getirecek şekilde zamanında feshedilmesine dair gerekli iştişareyi yaparlar. Feshin ortaya çıkardığı maliyetler, katılımcılar tarafından 6'ncı Kısımda tanımlanan masraf paylaşımına dair düzenlemeler temel alınmak suretiyle müşterek olarak karşılanır.

13.3. Yürürlükte kalacak maddeler

"Bilgilerin ve Fikri Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Değişimi ve Korunması", "Gizlilik Dereceli Bilgilerin ve Ziyaretlerin Güvenliği ve Korunması", "Üçüncü Şahıslara Satış, Devir ve Harçlar", "Mükellefiyet ve Tazminat", "Anlaşmazlıkların Tasfiyesi", ve "Çekilme ve Fesih" kısımlarında belirtilen maddeler, herhangi bir İştirakçinin bu Mutabakat Muhtırasından çekilmesi veya muhtıranın feshedilmesi ya da süresinin dolmasından bağımsız olarak geçerliliğini korumaya devam eder.

Kısım 14 Borçlar ve Tazminat

14.1. Katılımcılar, kendi personeli ve/veya mallarına diğer bir katılımcının personeli ya da unsurları tarafından verilen ve bu Mutabakat Muhtırasından kaynaklanan veya Mutabakat Muhtırasının icrası esnasında ortaya çıkabilecek ya da bu Mutabakat Muhtırası ile ilişkili olarak meydana gelebilecek zararlardan dolayı diğer katılımcıdan talep edeceği bütün olası tazminatlardan feragat eder. Ancak kayıtsız kalma veya ihmalden ötürü ya da bir katılımcının, personelinin veya unsurlarının ağır ihmalden veya kasıtlı suiistimalinden dolayı bu tür zararlar meydana gelirse ortaya çıkacak tüm yükümlülükler sadece zararı veren katılımcı tarafından karşılanır.

14.2. Bir ya da birden fazla katılımcının, personelinin veya unsurlarının bu Mutabakat Muhtırası kapsamında yürütölen faaliyetlerin sonucu olarak neden oldukları zarara dair üçüncü şahıslardan gelebilecek tazminat talepleri, ilgili katılımcılar tarafından iştişare ile belirlenen en uygun katılımcı tarafından ele alınır. Bu tür tazminat taleplerinin masrafı ilgili katılımcılar tarafından eşit olarak paylaşılır. Ancak bir katılımcının, onun personelinin veya unsurlarının kayıtsız kalma, ağır ihmali veya kasıtlı suiistimalinden dolayı bu tür zararlar meydana gelirse ortaya çıkacak tüm yükümlülükler sadece zararı veren katılımcı tarafından karşılanır.

14.3. Katılımcıların müşterek mallarına yapılan ya da müşterek mallarının neden olduğu zararlara dair mükellefiyet, söz konusu zararları üçüncü şahıslardan tazmin etme imkanı olmadığı durumlarda, paragraf 14.2'de belirtildiği şekilde karşılanır.

14.4. OCCAR tarafından yapılan herhangi bir program sözleşmesi dâhilinde ortaya çıkacak tazminat talepleri söz konusu program sözleşmesine uygun olarak çözümlenir.

Kısım 15 Anlaşmazlıkların Çözümü

Katılımcılar arasında bu Mutabakat Muhtırasının yorumlanması veya uygulanması esnasında ortaya çıkacak anlaşmazlıklar söz konusu katılımcılar arasında görüşme yolu ile çözümlenir.

Kısım 16 Yürürlüğe Giriş, Muhtıra Süresi, Değişiklikler ve Belge Dili

16.1. Bu Mutabakat Muhtırası, Alman ve Fransız katılımcılar için üç imzanın sonuncusunun tarihi itibarı ile; Türk katılımcı için ise kendi ulusal onay sürecinin tamamlandığını bildirilmesini müteakip yürürlüğe girer.

Bu Mutabakat Muhtırası, 31 Aralık 2016 tarihine kadar yürürlükte kalır.

16.2. Bu Mutabakat Muhtırasında bütün katılımcıların ortak yazılı kararı ile düzeltme yapılabilir.

16.3. Bu Mutabakat Muhtırası Fransızca, Almanca, Türkçe ve İngilizce olarak ve her biri aynı seviyede geçerliliğe sahip dört asıl nüsha üzerinden imza edilir.

Fransa Cumhuriyeti Savunma
Bakanlığı Adına



İmza

İsim

L'ingénieur général de l'armement
de classe exceptionnelle
Laurent Collet-Billon


Ünvan

Yer, Tarih

Bagneux

21 SEP. 2012

Federal Almanya Cumhuriyeti
Federal Savunma Bakanlığı Adına

İmza 

İsim **Vizepräsident beim
Bundesamt für Wehrtechnik
und Beschaffung**

Ünvan **Dipl.-Ing. Thomas Wardecki**

Yer, Tarih *Koblenz, 22.08.2012*

Türkiye Cumhuriyeti
Milli Savunma Bakanlığı Adına

İmza



İsim Kurmay Albay Osman DOĞAN

Ünvan K.K.Loj.K.lığı Ted.D.Bşk.

Yer, Tarih Ankara, 10.08.2012

EK-A Fransız Katılımcı için Masraf Tavanı

Ocak 2006'daki ekonomik koşullarda, milyon Avro olarak toplam masraf tavanı					
	2013	2014	2015	2016 (Sadece İdari Bütçe)	Toplam
Müşterek	3.580	3.580	3.580	0.580	11.320
Müşterek olmayan	3.000	3.000	3.000	0	9.000
Toplam	6.580	6.580	6.580	0.580	20.320

EK-B Alman Katılımcı için Masraf Tavanı

Ocak 2006'daki ekonomik koşullarda, milyon Avro olarak toplam masraf tavanı					
	2013	2014	2015	2016 (Sadece İdari Bütçe)	Toplam
Müşterek	3.48	3.48	3.48	0.48	10.92
Müşterek olmayan	2.777	2.777	2.777		8.331
Toplam	6.257	6.257	6.257	0.48	19.251

EK-C Türk Katılımcı için Masraf Tavanı

Ocak 2006'daki ekonomik koşullarda, milyon Avro olarak toplam masraf tavanı					
	2013	2014	2015	2016 (Sadece İdari Bütçe)	Toplam
Müşterek	3.716	3.716	3.716	0.716	11.864
Müşterek olmayan	1,4	1,4	1,4		4.2
Toplam	5.116	5.116	5.116	0.716	16.064

